

3rd Session, 34th Parliament,
40 Elizabeth II, 1991

3^e session, 34^e législature,
40 Elizabeth II, 1991

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-218

PROJET DE LOI C-218

An Act to amend the National Capital Act
(description of National Capital Region)

Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale
(délimitation de la région de la capitale
nationale)

R.S., c. N-4;
R.S., cc. 1, 45
(4th Suppl.)

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Com-
mons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-
ment du Sénat et de la Chambre des commu-
nes du Canada, édicte :

L.R., ch. N-4;
L.R., ch. 1, 45
(4^e suppl.)

1. The schedule to the *National Capital Act* is repealed and the following substituted therefor:

1. L'annexe de la *Loi sur la capitale nationale* est abrogée et remplacée par ce qui suit :

SCHEDULE

ANNEXE

(Section 2)

(article 2)

DESCRIPTION OF NATIONAL CAPITAL REGION

DÉLIMITATION DE LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

A territory composed of part of the provinces of Ontario and Quebec, and comprising the whole of the cities of Gloucester, Kanata, Nepean, Ottawa and Vanier, the whole of the Village of Rockcliffe Park, the whole of the Township of Goulbourn, and parts of the Townships of Cumberland, Osgoode, Rideau and West Carleton, all in the Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Province of Ontario; all of the Town of Almonte, and part of the Townships of Beckwith, Pakenham and Ramsay, in the County of Lanark, in the Province of Ontario; part of the Township of Russell, in the County of Russell, Province of Ontario; the whole of the cities of Aylmer, Gatineau and Hull and the whole of the Municipalities of Hull-Ouest and Pontiac, part of the cities of Buckingham and Masson, and part of the Municipalities of L'Ange-Gardien, La Pêche, Notre-Dame-

Un territoire faisant partie des provinces d'Ontario et de Québec, comprenant les villes de Gloucester, Kanata, Nepean, Ottawa et Vanier; le village de Rockcliffe Park, le canton de Goulbourn en entier et partie des cantons de Cumberland, Osgoode, Rideau et West Carleton dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, province d'Ontario; ainsi que la ville d'Almonte en entier et parties des cantons de Beckwith, Pakenham et Ramsay dans le comté de Lanark et partie du canton de Russell dans le comté de Russell, dans la province d'Ontario; les villes d'Aylmer, Gatineau et Hull, les municipalités de Hull-Ouest et Pontiac en entier et partie des villes de Buckingham et Masson, partie des municipalités de l'Ange-Gardien, La Pêche, Notre-Dame-de-la-Salette et Val-des-Monts toutes situées dans la Communauté régionale de l'Outaouais, province de Qué-